

Valeria Giglioli

Isole di terra scura e morbida distese sotto grandi archi rinascimentali. Il suono della risacca che va e viene, sincronizzato con la proiezione di onde enormi sulle pareti di pietra grezza. La chiglia di una nave antica che si impenna violentemente, emergendo a metà da una base di sabbia, con il fianco protetto da un'unica ala di legno, spiegata. Poi lo spazio in penombra, illuminato soltanto da luci fredde e dalle proiezioni, viene dolcemente invaso dalle note di *La Mer* di Charles Trenet e mentre la musica si spegne, nella grande sala degli Arsenali Medicei di Pisa si leva il lamento di un esiliato, costretto in una terra non sua, inospitale, privato degli affetti e della consolazione di udire il suono della lingua nativa.

Si apre così *Mar Nero. Una metamorfosi di Ovidio*, organizzato dalla Scuola Normale di Pisa, che per il quarto anno consecutivo ha deciso di offrire al pubblico la lettura integrale di un classico (nel 2001 l'esordio con Omero, a cui sono seguiti Dante e Ariosto, per un successo crescente), trovando ospitalità presso gli antichi Arsenali in cui venivano costruite e riparate le navi da guerra. Ovidio, poeta latino che visse a cavallo dell'anno zero, nell'8 a.C. fu esiliato dall'imperatore Augusto a Tomi, un paese affacciato sulla desolazione del Mar Nero, per motivi che ancora ci sono ignoti. Poco prima aveva compiuto la sua opera più conosciuta, la *Metamorfosi*, il "carmen perpetuum" delle trasformazioni, a cui aveva lavorato con l'ambizione di realizzare un'opera al di sopra dei limiti delle varie poetiche: «La definizione più esatta spiega il professor Gian Biagio Conte, ordinario di Letteratura latina presso la Normale e responsabile scientifico delle letture - per quest'opera singolare è quella di poema della letteratura».

Sono 195 i lettori non professionisti selezionati tra i semplici cittadini per cimentarsi in queste letture-spettacolo che, come spiega il regista Roberto Fratini Serafide, sono pensate «per due pubblici, perché gli stessi lettori sono messi in condizione di godere a pieno della bellezza del testo. Abbiamo scelto la traduzione di Mario Ramous, non troppo aulica ed estremamente precisa, in grado di soddisfare tutti i pruriti filologici. Le abbiamo poi accostato altre letture sulla metamorfosi, da Kafka a Collodi, che si incontrano lungo il corridoio che conduce alla scena, per dar vita ad un teatro fluido di voci e suoni». Fratini Serafide ha studiato alla Normale ed è docente presso il Conservatorio superiore di Danza a Barcellona, gli erano state affidate anche le regie delle manifestazioni precedenti e ha lavorato con Bea-

“ A Pisa tutta la città partecipa alla lettura delle «Metamorfosi» di Ovidio. E nel paese si moltiplicano gli appuntamenti con classici e contemporanei

Un'altra estate con il boom della poesia

Francesca De Sanctis

L'Italia in versi... rime alternate o baciata da Bergamo fino a Palermo. È tempo di reading e di festival per l'estate 2004 che rende omaggio a poeti classici e contemporanei. Ma non solo. Partirà domani, per esempio, la settimana edizione del Festival nazionale di poesia della città di San Pellegrino (Bergamo), che fino all'11 luglio racconterà come la poesia si intreccia con gli altri linguaggi, la musica, gli audiovisivi, la scienza, lo sport, la cultura del cibo... E per l'occasione sei poeti, che appartengono a tre diverse generazioni di scrittori, concorreranno all'assegnazione del premio del Festival, interpretando recital davanti al pubblico: Mario Benedetti, Gian Piero Bona, Biagia Marniti, Daniele Piccini, Francesco Scarabichè, Enrico Trebbi.

Tutto dedicato ai versi anche il *Il Giardino della*

trice Meoni, da anni responsabile delle scene per i teatri di Pisa, Lucca e Livorno. Nella scenografia per i 1500 metri quadrati degli Arsenali si è voluta richiamare l'idea del mare, immediatamente evocata dalla prua della nave e dall'antica funzione dello spazio in cui lo spettacolo è stato allestito, ma anche quella della desolazione, che irrompe sulla scena con il monologo iniziale, un brano di Malouf, tratto da *An imaginary life*, in cui l'autore inglese descrive le tristezze del poeta bandito da Roma e costretto a finire la sua vita in un paese sconosciuto e selvaggio.

Le *Metamorfosi* si aprono con la narrazione dell'origine del mondo, ispirato da una divinità

a partire dal caos primigenio. Le voci dei lettori che si muovono nello spazio attraversando la scena mentre l'attenzione si sposta dall'immagine del poeta che fruga in una vecchia valigia, al gruppo silenzioso di tre ragazze abbracciate, adagiate su una delle isole di terra, che iniziano lentamente a sciogliersi: mentre il racconto prosegue e l'uomo, «l'essere più nobile, fatto con seme divino, principio di un mondo migliore» si affaccia alla vita, le giovani donne si separano e si ripuliscono della polvere che le ricopriva. Da questo movimento centrifugo la storia si dipana, e attraverso l'età dell'oro e il diluvio universale (che prenderà la forma di una pioggia leggera che scende dagli



Disegno di Pablo Echaurren

poesia in programma a San Mauro Pascoli (Forlì-Cesena) dal 13 all'8 agosto. Sottotitolo: «parole e musica nei luoghi pascoliani», ovvero un viaggio tra le parole nei posti in cui è cresciuto Pascoli (Villa Torlonia e casa Pascoli) con Lella Costa che legge García Márquez (13 luglio), letture per il centenario di Petrarca (16 luglio), la *Divina Commedia* in lingua romagnola di Ivano Marescotti (24 luglio), un reading di Vinicio Capossela (26 luglio), Gioele Dix che legge Szymborska, la poetessa polacca premio Nobel per la Letteratura (29 luglio), Sandro Lombardi che legge Pascoli (31 luglio).

A Firenze, lunedì alle 21.30, verranno declamati in piazza della Signoria i *Canti Orfici* di Dino Campana. A leggerli sarà l'attore Sandro Lombardi, che scorrerà i versi del poeta, commentati da Sebastiano Vassalli. La serata è uno degli appuntamenti previsti dall'iniziativa «7 poeti per 7 città», il ciclo di letture che ha preso avvio a Milano e si concluderà, il 6 settembre, a Roma con letture da D'Annun-

zio da parte di Massimo Popolizio.

E in Sicilia doppio appuntamento con la poesia. A Catania il cartellone Essere Voce di Etnafest, la rassegna di eventi della Provincia e dell'Apt, propone tre serate d'autore, tre appuntamenti con la poesia e con grandi attori del teatro italiano. Si parte domani sera alle ore 21 nell'anfiteatro delle Ciminiere con *Se qualcuno Eros vide errante nei trivi*, con Pamela Villoresi, Bruno Torrisi e Biagio Guerrera (fiati di Gianni Gebbia, regia Carmelo Vassallo). I testi sono tratti dai lirici greci di Sicilia, Archestrato, Bione, Mosco, Pindaro, Stesicoro e Teocrito e tradotti da Sebastiano Russo. Sabato 17 luglio toccherà a *Meravigliosamente un amor*, legato ai poeti siciliani alla corte di Federico secondo, con Ugo Pagliai (regia di Gianni Salvo). Infine il 31 luglio e il primo agosto Giulio Brogi e Mariella Lo Giudice animeranno *Ah quante colpe fanno i mortali agli dei* sulle gesta di Ulisse. Palermo, invece, il 24 luglio vivrà una notte magica tra poesia, arte e musica dal tramonto all'alba.

'metamorfosi', "qualcosa che sta tra l'esilio e la morte" secondo Ovidio, racchiude l'aspirazione a un riscatto, la speranza di una nuova trasformazione». Il vero leit motiv delle letture, che iniziano a metà pomeriggio e proseguono fino a notte fonda, sono le valigie che ogni lettore porta con sé: «Sono scatole magiche, elementali: alcune sono piene di fumo, altre addirittura di sangue; l'ultima sarà piena di parole e schiuderà al pubblico il senso più recondito della nostra interpretazione del poema di Ovidio».

Le letture si svolgono dalle 16.30 alle 0.30 agli Arsenali Medicei di Pisa (lungarno Ranieri Simonelli) e si chiuderanno stasera. L'ingresso è gratuito.

«evocamondi»

Parole vecchie e nuove, in un viaggio nel mondo che si svolge a Villa Smeraldi di San Marino di Bentivoglio (Bologna). Un festival di narrazione e di letteratura orale, iniziato ieri e ancora in programma fino a domani. È la prima edizione e l'occasione è il compleanno - ad un anno dalla nascita - della rivista «El Ghibli», che ha organizzato il festival in collaborazione con l'associazione culturale «Il Temporale». Ed ecco i prossimi appuntamenti. Oggi alle 21 un unico evento suddiviso in tre brevi spettacoli dislocati in tre punti diversi della villa con l'accompagnamento musicale di Sid Ahmed Ben Bali (tradizione gnawa): «Tramonto» di e con Alessandro Ghebreigziabihier; «Contemporanei con radici» di e con Thaar Lamri, Alberto Masala e Sid Ahmed ben Bali; «Hijos» di e con Candelaria Romero. Domani, sempre alle 21, «Una vous, una chitarra, un dialà» di e con Fausto Carpani, e alle 22 «Difficile memoria» di Mia Lecomte con Valentina Bruscoli. Info: 051.6640505 e www.el-ghibli.provincia.bologna.it



5ª FESTA NAZIONALE DE L'UNITÀ SULLA GIUSTIZIA FORLÌ, 5-11 LUGLIO 2004, AREA FIERA

Rimettiamo in cammino la Giustizia. Rimettiamo in cammino il Paese.

LUNEDÌ 5 LUGLIO

ore 21,00
Lotta alla mafia: servono nuove regole?

Presiede:
Giuseppe Giampaolo
Responsabile Aequa Emilia-Romagna

Partecipano:

Giancarlo Caselli
Procuratore della Repubblica di Torino
Walter Bielli
Deputato DS
Giuseppe Lumia
Capogruppo DS Commissione Antimafia
Tano Grasso
Presidente Associazione Antiracket
Gianni Di Cagno
avvocato - membro della Fondazione Italianeuropei

MARTEDÌ 6 LUGLIO

ore 21,00
Cambiamo sistema: un progetto per la giustizia

Presiede:
Patrizia Graziani,
Responsabile Aequa Forlì

Partecipano:

Anna Finocchiaro
Segreteria nazionale DS Responsabile Giustizia
Edmondo Bruti Liberati
Presidente Associazione Nazionale Magistrati
Mario Papa
Presidente Nazionale Associazione Italiane Avvocati

MERCOLEDÌ 7 LUGLIO

ore 21,00
Quali riforme per la giustizia

Faccia a faccia tra
Luciano Violante
Presidente Gruppo DS Camera dei Deputati e
Ettore Randazzo
Presidente Unione Camere Penali

coordina
Donatella Stasio
Giornalista de "il Sole 24 ore"

GIOVEDÌ 8 LUGLIO

ore 21,00
Il carcere e la città

Presiede:
Francesco Vinci
Responsabile Aequa Ferrara

Partecipano:

Paolo Mancuso
Procuratore aggiunto Procura della Repubblica di Napoli
Francesco Carboni
Vice Presidente Comitato Carceri della Camera
Fabrizio Rossetti
Responsabile CGIL Settore Penitenziario
Lillo Di Mauro
Presidente Consulta Penitenziaria Comune di Roma
Enrico Buemi
Presidente Comitato Carceri della Camera

VENERDÌ 9 LUGLIO

ore 21,00
Sicurezza e legittima difesa

Presiede:
Marco Colonna
Giornalista

Partecipano:

Marcella Ludici
Responsabile Nazionale DS Sicurezza
Claudio Giardullo
Segretario Nazionale SILP CGIL
Massimo Brutti
Vicepresidente Gruppo DS Senato
Giuseppe Fanfani
Deputato della Margherita

SABATO 10 LUGLIO

ore 21,00
Presentazione del libro di **Gianni Cipriani** "Brigate Rosse la minaccia del nuovo terrorismo" ed. *Sperling&Kupfer*

ne discutono con l'autore

Valter Bielli
Capogruppo DS Commissione Mitrokhin
Armando Spataro
Procuratore aggiunto e Capo del pool antiterrorismo di Milano
Roberto Pinza
già avvocato parte civile processo "Ruffilli"

DOMENICA 11 LUGLIO

ore 21,00
Ninni Andriolo
Giornalista de l'Unità, intervista il Segretario nazionale dei Democratici di Sinistra

Piero Fassino



Per informazioni

Direzione Nazionale DS
Autonomia Tematica Aequa
06-6711608
giustizia@dsonline.it

Federazione DS di Forlì
0543-33719
info@ds-forli.fo.it